

SJM

SERIE MARTINETTI MECCANICI A VITE SJM
MECHANICAL SCREW JACKS SJM SERIES
SERIE MECHANISCHER SPINDELHUBGETRIEBE SJM

» CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE - DESIGN CHARACTERISTICS - BAULICHE MERKMALE

5 TAGLIE	SJM184 - SJM204 - SJM306 - SJM407 - SJM559.
5 SIZES	SJM184 - SJM204 - SJM306 - SJM407 - SJM559.
5 GRÖßEN	SJM184 - SJM204 - SJM306 - SJM407 - SJM559.
CORPO	Il corpo è realizzato in materiali diversi a secondo della taglia, in lega di alluminio ENAC-ALSi10Mg (b) T6 -S EN1706 per le taglie SJM184, SJM204, SJM306 e SJM407 ed in fusione di ghisa sferoidale EN-GJS-500-EN-1563 per le taglie SJM559.
HOUSING	The housing is made of different materials depending on the size: ENAC-ALSi10Mg (b) T6 -S EN1706 aluminum alloy for sizes SJM184, SJM204, SJM306 and SJM407; and EN-GJS-500-EN-1563 modular cast iron for sizes SJM559.
KÖRPER	Der Körper wird je nach Größe aus unterschiedlichen Werkstoffen hergestellt, aus Aluminiumlegierung ENAC-ALSi10Mg (b) T6 -S EN1706 für die Größen SJM184, SJM204, SJM306, SJM407 und aus Gusseisen EN-GJS-500-EN-1563 für die Größen SJM559.
RUOTA ELICOIDALE	Le corone elicoidali e le madreviti sono realizzate con una particolare lega di bronzo (CuSn12Ni2-C) ad elevate caratteristiche di rendimento e meccaniche .
WORM WHEEL	The worm wheel and nut screws are made of a special bronze alloy (CuSn12Ni2-C) with high efficiency and mechanical characteristics.
SCHNECKENRAD	Die Schneckengetriebe und die Spindelmuttern werden aus einer speziellen Bronzelegierung (CuSn12Ni2-C) mit gehobenen Leistungsmerkmalen und mechanischen Eigenschaften hergestellt.
VITE SENZA FINE	Le viti senza fine sono realizzate in acciaio da cementazione 17 NiCrMo6-4 EN10084:2008 , si effettua il trattamento di cementazione e tempra e successivamente la rettifica di codoli e filetti.
WORM SCREW	The worm screws are made of 17 NiCrMo6-4 EN10084:2008 hardened steel and undergo heat treatment like case-hardening and carburizing before being thoroughly ground both on the threads and on the shafts.
SCHNECKENWELLE	Die Schneckenwellen werden aus Stahl 17 NiCrMo6-4 nach EN10084:2008 durch Einsatzhärten gefertigt und nach der Wärmebehandlung werden Schäfte und Gewinde geschliffen.
ASTA TRAPEZIA	Le aste filettate sono in acciaio C45E EN10083 ed ottenute tramite rullatura.
TRAPEZOIDAL SCREW	The threaded screws are made of C45E EN10083 steel and obtained by rolling.
TRAPEZSTANGE	Die Gewindestangen bestehen aus Stahl C45E EN10083 und werden durch Walzen hergestellt.
LUBRIFICAZIONE	Il martinetto viene fornito interamente lubrificato con grasso al litio per elevate pressioni. La Lubrificazione della vite è a carico del cliente.
LUBRICATION	The screwjack is supplied fully lubricated with lithium grease for high pressures. The lubrication of the screw is under customer's responsibility.
SCHMIERUNG	Der Körper des Spindelhubgetriebes wird vollständig mit Hochdruck-Lithium-Fett geschmiert geliefert. Die Schmierung der Schnecke obliegt dem Kunden.
SPECIALE	Marzorati Sistemi di Trasmissione srl, prevede una vasta gamma di accessori e la possibilità di personalizzare totalmente il prodotto per far fronte alle più svariate esigenze del cliente. Si effettuano su richiesta trattamenti termici/chimici ed anche di superficie. E' possibile avere corpo, asta Tpn, terminali e protezioni anche in acciaio Inossidabile AISI 304 e AISI 316.
SPECIAL	Marzorati Sistemi di Trasmissione Srl provides a wide range of accessories and the possibility of completely customizing the product to meet the customer's various needs. Thermal/chemical and even surface treatments are performed upon request. It is possible to have the housing, TPN screw, spindle ends and protections in AISI 304 and AISI 316 stainless steel.
SPEZIELL	Marzorati Sistemi di Trasmissione Srl sieht eine umfassende Auswahl an Zubehör mit umfassenden Möglichkeiten der kundenspezifischen Auslegung des Produkts vor, um den unterschiedlichsten Anforderungen des Kunden gerecht zu werden. Auf Wunsch werden Wärme- bzw. chemische Behandlungen und Oberflächenbehandlungen ausgeführt. Körper, Tpn-Stange, Endstücke und Schutzvorrichtungen können auch aus rostfreiem Stahl AISI 304 und AISI 316 hergestellt werden.

» CARATTERISTICHE GENERALI - GENERAL CHARACTERISTICS - ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

TAGLIE - SIZES - GRÖßEN		SJM184	SJM204	SJM306	SJM407	SJM559
Carico nominale Rated load Nennlast	[daN]	500	1000	2500	5000	10000
Asta trapezia Trapezoidal screw Trapezstange	[Tpn]	18x4	20x4	30x6	40x7	55x9
Rapporto di riduzione Reduction ratio Untersetzungsverhältnis	V	1/4	1/4	1/6	1/7	1/9
	L	1/16	1/16	1/24	1/28	1/36
Corsa asta per giro ruota Spindle stroke per wheel revolution Stangenhub pro Radumdrehung	[mm]	4	4	6	7	9
Corsa asta per giro vite [mm] Spindle stroke per turn of the screw Stangenhub pro Schneckenumdrehung	V	1	1	1	1	1
	L	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Rendimento Teorico Theoretical efficiency Theoretische Leistung	V	0.338	0.311	0.315	0.282	0.251
	L	0.263	0.283	0.24	0.217	0.199
Temperatura di esercizio Operating temperature Betriebstemperatur	[°C]	-10/80	-10/80	-10/80	-10/80	-10/80

» **CODIFICA ORDINE** identificare il martinetto selezionato seguendo lo schema sottoriportato

 **ORDER CODING** identify the desired jack by consulting the diagram shown below

 **BESTELLCODE** das ausgewählte Spindelhubgetriebe anhand der unten aufgeführten Tabelle identifizieren

Esempio di Codifica
Example of Code
Codierungsbeispiel

SJM306	T	V	2	1100	TP	M63B5	PAM	PR	PE	GT	FI12
---------------	----------	----------	----------	-------------	-----------	--------------	------------	-----------	-----------	-----------	-------------

TAGLIE - SIZES - GRÖßEN
184 - 204 - 306 - 407 - 559

ESECUZIONE - EXECUTION - AUSFÜHRUNG
Traslante/Rotante-Translating/Rotating-Verschiebbares/Drehbares

RAPPORTI - RATIOS - VERHÄLTNISSE
V - L

CONFIGURAZIONE - CONFIGURATION - KONFIGURATION
1-2-3-4-5-6-7

CORSA - STROKE - SPINDELKÖPFE (mm)

TERMINALE - SPINDLE END - ENDSTÜCK
TP - TM - ST - TL - TO - TR - TF - TS

MOTORE - MOTOR - MOTOR

FLANGIA MOTORE - MOTOR FLANGE - MOTORFLANSCH

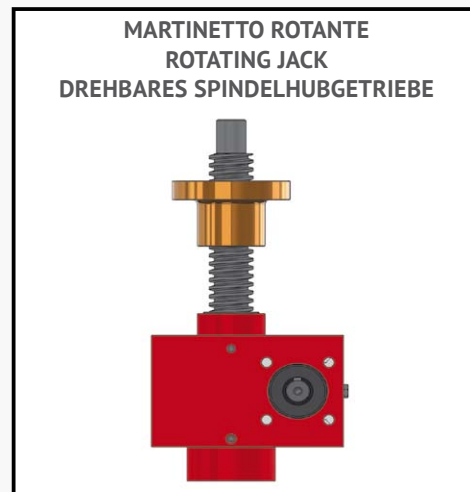
PROTEZIONE RIGIDA - RIGID PROTECTION - SCHUTZROHR

PROTEZIONE ELASTICA - ELASTIC PROTECTION - FALTENBALG

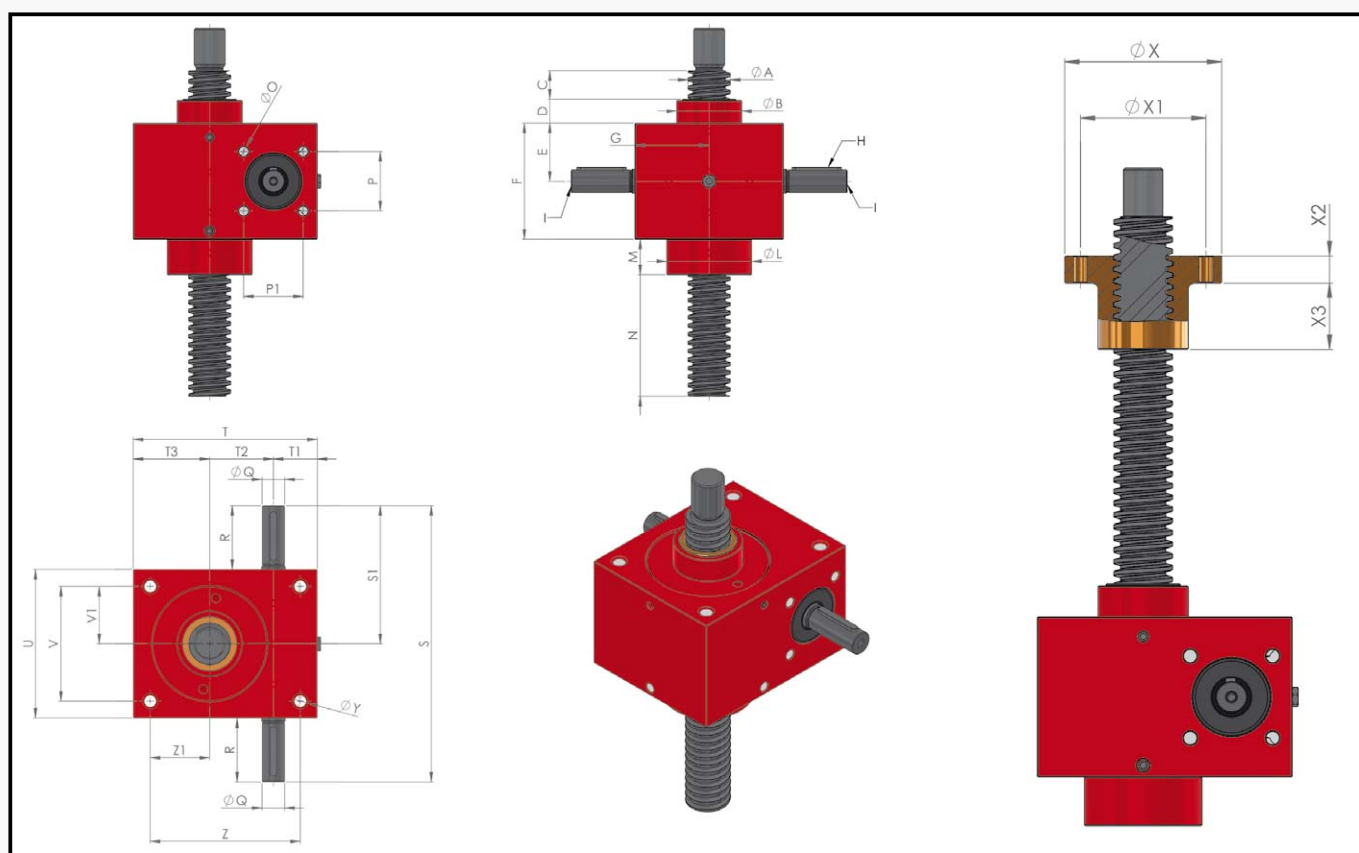
ANTIROTAZIONE - ANTI-ROTATION - VERDREHSICHERUNG

FINE CORSA - LIMIT SWITCH - WEGBEGRENZUNG

» VERSIONI DISPONIBILI
VERSIONS AVAILABLE
ERHÄLTICHE VERSIONEN



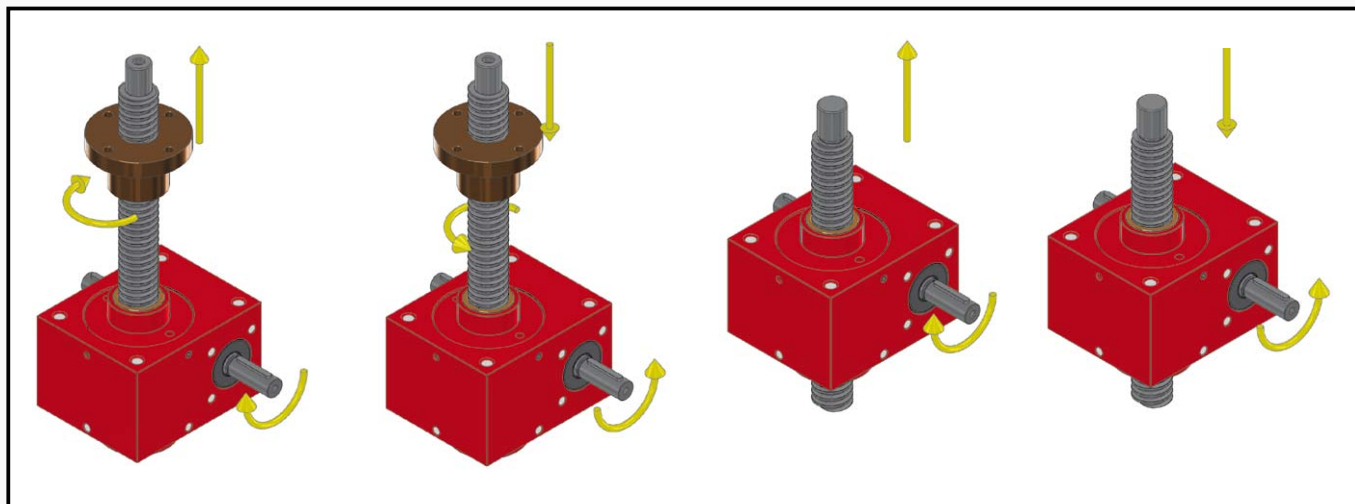
» DIMENSIONI - DIMENSIONS - ABMESSUNGEN



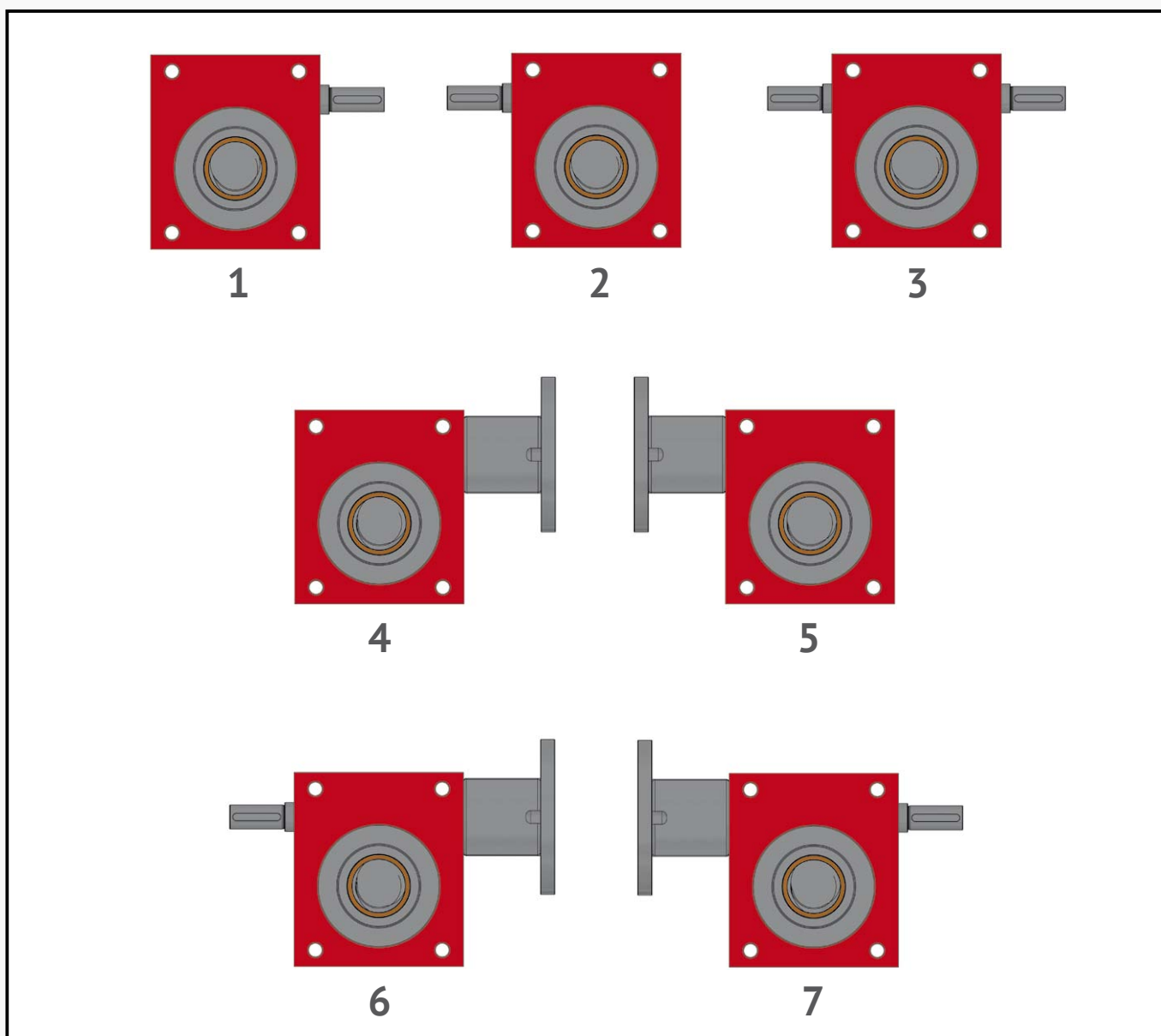
TAGLIE	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P	P1
SJM184	18x4	29	20	12	31	62	36	4x4x18		30	10	CORSA	M6x8	32.5	32.5
SJM204	20x4	39	22	16	37	74	42.5	5x5x20	M5x12	44	20	CORSA	M6x8	35.4	35.4
SJM306	30x6	46	26	17	41	82	52.5	5x5x35	M5x14	60	25	CORSA	M8x10	42	42
SJM407	40x7	60	34	19	58	116	72.5	6x6x40	M5x14	69	35	CORSA	M10x15	70	50
SJM559	55x9	85	48	30	80	160	87.5	8x7x50	M8x18	90	40	CORSA	M12x25	96	46

TAGLIE	Q	R	S	T	T1	T2	T3	U	V	V1	X	X1	X2	X3	Y	Z
SJM184	11	24	120	80	24	25	31	72	52	26	54	40	12	33	M8x11.5	60
SJM204	14	27.5	140	100	28	32	40	85	63	31.5	60	45	12	33	M8x15	78
SJM306	16	45	195	130	31	45	54	105	81	40.5	80	64	14	34	M10x15	106
SJM407	20	47.5	240	180	39	63	78	145	115	57.5	96	78	16	59	M12x16	150
SJM559	25	66.5	308	200	46	71	83	175	131	65.5	130	100	20	80	M16x20	166

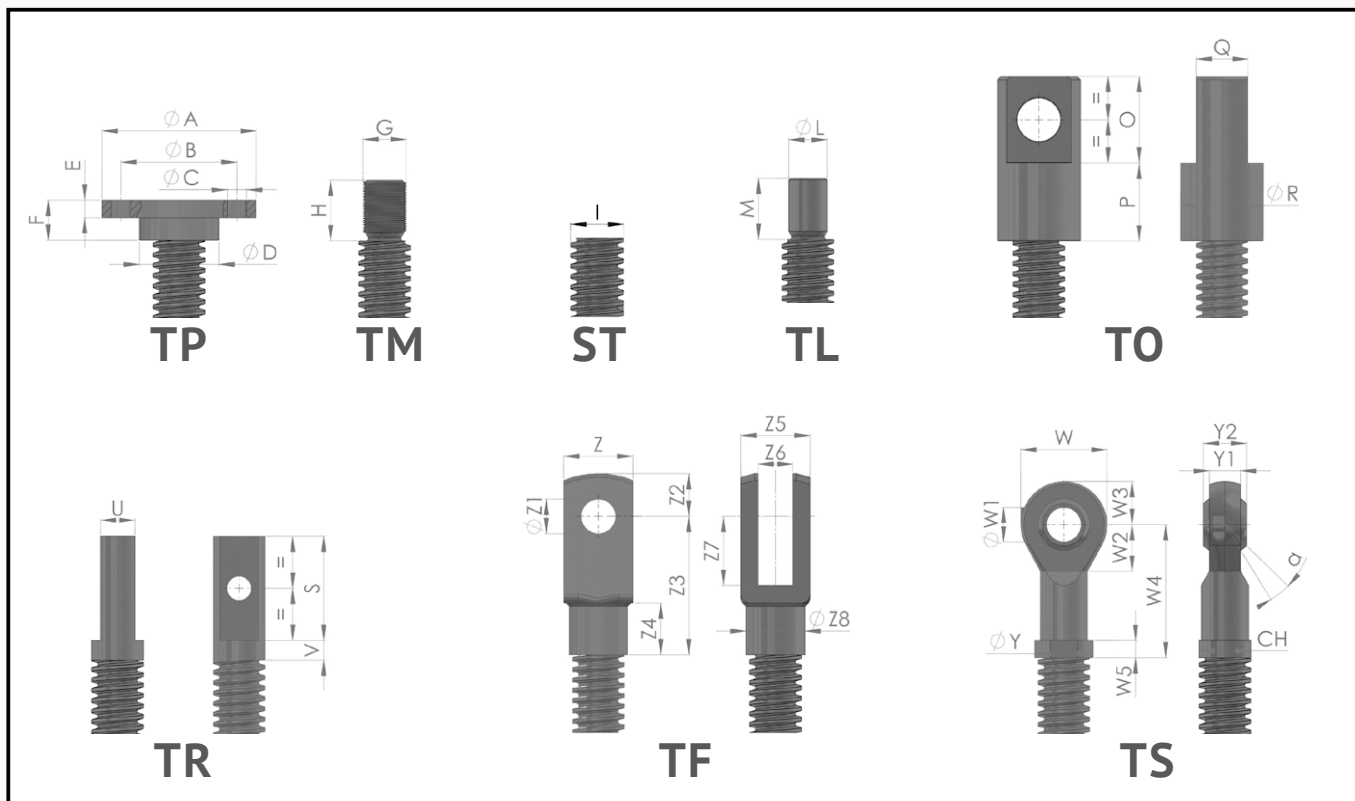
» SENSI DI ROTAZIONE - SENSE OF ROTATION - DREHRICHTUNG



» CONFIGURAZIONI - CONFIGURATIONS - KONFIGURATIONEN



» TERMINALI - SPINDLE ENDS - SPINDELKÖPFE



SIZE	A	B	C	CH	D	E	F	G	H	I	L(K6)	M	N
SJM184	54	40	n°4x7	-	26	8	14	12x1	20	18x4	12	14	-
SJM204	79	60	n°4x11	19	39	8	21	14x2	20	20x4	15	20	20
SJM306	89	67	n°4x12	30	46	10	23	20x2.5	30	30x6	20	25	25
SJM407	109	85	n°4x13	41	60	15	30	30x3.5	30	40x7	25	30	35
SJM559	149	117	n°4x17	50	85	20	50	36x4	48	55x9	40	45	50

SIZE	O	P	Q	R	S	T	U	V	Z	Z1	Z2	Z3	Z4
SJM184	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
SJM204	40	35	25	38	50	10	50	20	24	12	14	48	18
SJM306	50	45	30	48	60	14	60	20	40	20	25	80	30
SJM407	70	55	40	68	80	22	80	20	55	30	38	110	38
SJM559	100	80	60	88	80	30	80	20	70	35	44	144	40

SIZE	Z5	Z6	Z7	Z8	Y	Y1	Y2	W	W1	W2	W3	W4	W5
SJM184	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
SJM204	24	12	24	20	22	12	16	32	12	17	16	50	6.5
SJM306	40	20	40	34	34	18	25	50	20	27	25	77	10
SJM407	55	30	54	48	50	25	37	70	30	36	35	110	15
SJM559	70	35	75	60	58	28	43	80	35	41	40	125	17

» ASTE A RICIRCOLO DI SFERE - RECIRCULATING BALL SCREWS - KUGELUMLAUFSTANGEN

Per elevate prestazione e maggior precisione di posizionamento è disponibile la nuova serie di martinetti predisposti e completi di vite a ricircolo di sfere.

Anche in questo caso, i martinetti possono essere applicati singolarmente o a gruppi opportunamente collegati con giunti, rinvii angolari e alberi. E' prevista una vasta gamma di accessori e la possibilità di personalizzazioni.

For high performance and higher positioning accuracy, a new series of jacks is available prepared and complete with a recirculating ball screw. In this case as well, the jacks can be applied individually or in groups suitably connected with couplings, bevel gearboxes and shafts and a wide range of accessories and the possibility of customization.

Für hohe Leistungen und bessere Positioniergenauigkeit steht die neue Serie Spindelhubgetriebe komplett mit Kugelumlaufschnecken zur Verfügung. Auch in diesem Fall können die Spindelhubgetriebe einzeln oder in entsprechend mit den Gelenken, Winkelumlenkungen und Wellen verbundenen Gruppen eingesetzt werden und es ist eine umfassende Auswahl an Zubehör mit Möglichkeiten kundenspezifischer Auslegungen vorgesehen.

» ACCESSORI - ACCESSORIES - ZUBEHÖR

- PAM** PAM flangia motore con albero cavo - *Motor flange with hollow shaft - Motorflansch mit Hohlwelle*
- PE** Protezione elastica - *Elastic protection - Faltenbalg*
- GT** Guida nel tubo per Antirotazione - *Anti-rotation guide in the tube - Führung in der Drehsperlleitung*
- FI** Fine corsa - *Limit Switch - Wegbegrenzung*
- RS** Bussola di sicurezza antisfilamento - *Anti withdrawing bush - Gegenrückzugbuchse*
- PL** Perni laterali oscillanti - *Oscillating side pivots - Seitenzapfen*
- PP** Perno oscillante su protezione rigida - *Oscillating pivots on rigid protection - Schwingzapfen auf steifer Schutzvorrichtung*
- PO** Piastra oscillante con perni - *Oscillating plate with pivots - Schwingplatte mit Zapfen*
- RG** Recupero del gioco assiale - *Axial clearance regulation - Mutter mit axialer spielnachstellung*
- PRM** Protezione rigida maggiorata - *Enhanced rigid protection - Vergrößerte steife Schutzvorrichtung*
- AS** Guida su asta scanalata - *Guide on grooved screw - Verdrehsicherung mit nut spindel*
- CS** Madrevite controllo usura e sicurezza - *Safety lead nut for monitored wear control - Spindelmutter Verschleißkontrolle und Sicherheit*
- SD** Asta Trapezia doppia filettatura - *Double-threaded trapezoidal screw - Trapezstange mit doppeltem Gewinde*
- PRO** Protezioni rigida a bagno d'olio - *Oil bath rigid protection - Schutzrohr für ölfüllung*



We're Here
To Help You

Marzorati

sistemi di trasmissione srl

Via Don Luigi Talamoni, 23
20861 Brugherio (MB)
ITALY

Tel +39 039 287 17 00

Fax +39 039 883 480

www.marzorati.it

Info:

info@marzorati.it

Export:

export@marzorati.it

Administration:

amministrazione@marzorati.it